

**SÚŤAŽNÉ PODMIENKY PRE SÚŤAŽ NÁVRHOV NA OBNOVU PARKU JANKA KRÁĽA V TRNAVE**

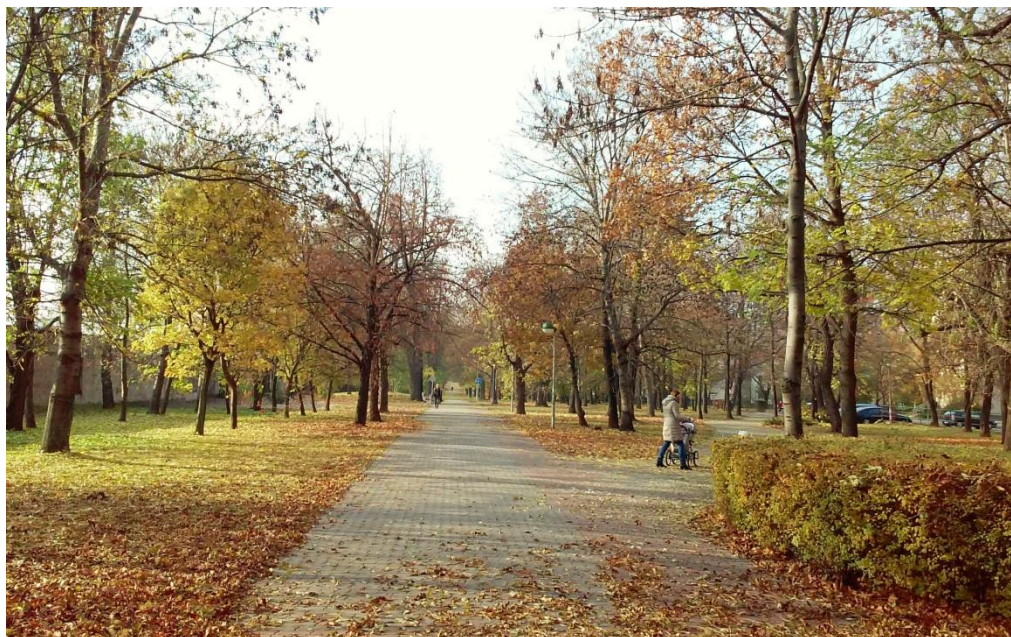
**Mesto Trnava**

vyhlasuje

v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016 (ďalej "SP SKA") s prihliadnutím k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa §847, §848 a §849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

**verejnú anonymnú krajinársko - architektonickú súťaž návrhov**

**OBNOVA PARKU JANKA KRÁĽA V TRNAVE**



**SÚŤAŽNÉ PODMIENKY**

## 1. NÁZOV SÚŤAŽE

Verejná anonymná krajinársko-architektonická súťaž návrhov – Obnova parku Janka Kráľa v Trnave.

## 2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE SÚŤAŽE

### 2.1 Identifikácia vyhlasovateľa

Mesto Trnava, Hlavná ulica č.1, 917 01 Trnava  
v zastúpení:

vo veciach technických a súťaže:

telefón:

e-mail:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO:

DIČ:

JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta Trnava

Ing. Radomila Škodná, MsÚ Trnava – odbor územného  
rozvoja a koncepcií,

+421 33 32 36 247

[radomila.skodna@trnava.sk](mailto:radomila.skodna@trnava.sk)

VÚB Trnava

SK 59 0200 0000 0000 2692 5212

00313114

202 117 5728

### 2.2 Spracovateľ súťažných podmienok

Ing. Radomila Škodná, MsÚ Trnava - odbor územného rozvoja a koncepcií, Trhová 3, 917 71 Trnava,

### 2.3 Sekretár súťaže

Bc. Marcela Branišová, MsÚ Trnava, úsek verejného obstarávania  
tel.: +421 33 32 36 113, mail: marcela.branisova@trnava.sk

### 2.4 Overovateľ súťažných návrhov

Ing. Veronika Vašková

### 2.5 Overenie súťažných podmienok

Slovenská komora architektov

Overovací protokol KA-782/2016 zo dňa 15.12.2016

## 3. PREDMET SÚŤAŽE A ÚČEL SÚŤAŽE

### 3.1 Predmet súťaže

Predmetom súťaže je návrh krajinársko - architektonického riešenia obnovy parku Janka Kráľa v Trnave. Park Janka Kráľa sa nachádza v juhozápadnej časti katastrálneho územia Trnava, medzi železničnou traťou a obytným územím Prednádražie a Špíglsál.

### 3.2 Účel súťaže

Účelom súťaže je získať najlepší návrh komplexnej obnovy parku Janka Kráľa tak, aby boli splnené náročné funkčné a prevádzkové požiadavky, s požiadavkami na najvyššiu kvalitu krajinársko - architektonického riešenia. Návrh bude originálnym autorským dielom.

Zákazka bude zadaná účastníkovi, ktorého návrh vyberie porota za víťazný, alebo niektorému z účastníkov ktorých návrhy vyberie porota ako víťazné, podľa poradia zostaveného porotou.

Zákazkou bude vypracovanie projektovej dokumentácie pre vydanie stavebného povolenia s podrobnosťou realizačného projektu, podľa ktorej bude možné zrealizovať stavbu. Vyhlasovateľ bude rokovať s víťazom súťaže návrhov o podmienkach zmluvy na vypracovanie projektovej dokumentácie. V prípade, že rokovanie nebude viesť k dohode oboch strán o podmienkach zmluvy, môže verejný obstarávateľ vyzvať na rokovanie ďalšieho účastníka podľa poradia účastníkov, zostaveného na základe odporúčania poroty.

V tejto súvislosti vyhlasovateľ uvádza povinné rámce budúcej ZoD:

**Predmet zmluvy :** Projektová dokumentácia pre vydanie stavebného povolenia s podrobnosťou realizačného projektu.

**Predpokladaná hodnota zákazky stanovená podľa zákona o verejnom obstarávaní:** 40 000,-

#### 4. DRUH SÚŤAŽE

V zmysle článku 4 SP SKA sa súťaž vyhlasuje:

##### 4.1 Druh súťaže podľa predmetu riešenia

Súťaž sa vyhlasuje ako krajinársko - architektonická.

##### 4.2 Druh súťaže podľa účelu

Súťaž sa vyhlasuje ako projektová.

##### 4.3 Druh súťaže podľa okruhu účastníkov

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná.

##### 4.4 Druh súťaže podľa počtu kôl

Súťaž sa vyhlasuje ako jednokolová.

#### 5. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE

##### 5.2 Podmienky účasti v súťaži

Účastníkom môže byť každý, kto spĺňa nasledujúce podmienky:

- je oprávnený na činnosť podľa §4 a §4a Zákona č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektov a autorizovaných stavebných inžinieroch, v znení neskorších predpisov, alebo je rovnocenne oprávnenou osobou podľa príslušnej legislatívy v niektorom zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie.
- spĺňa podmienky účasti podľa §32 Zákona č.343/2015 (zákon o verejnom obstarávaní).

##### 5.3 Účastník preukáže splnenie týchto podmienok

- predložením kópie autorizačného osvedčenia Slovenskej komory architektov, oprávňujúceho na spracovanie prípadnej zákazky, prípadne rovnocenným dokumentom vydaným v inom štáte Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie
- predložením výpisu z registra trestov nie starším ako 3 mesiace, potvrdením zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne nie starším ako tri mesiace, potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace a potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace.
- vymenované doklady je možné nahradiť kópiou osvedčenia o zápise do zoznamu hospodárskych subjektov alebo Jednotným európskym dokumentom (tzv. JED)

##### 5.3 Osoby vylúčené v účasti v súťaži

Z účasti sú vylúčené osoby, ktoré:

- sa bezprostredne zúčastnili na vypracovaní súťažných podmienok a na vyhlásení súťaže. Toto obmedzenie sa nevzťahuje na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentov, ktoré môžu slúžiť ako podklad alebo pomôcka pri spracovaní súťažného návrhu (najmä územných plánov, alebo zmien a doplnkov)
- sú členmi alebo náhradníkmi súťažnej poroty, alebo overovateľmi súťažných podmienok a súťažných návrhov, odbornými znalcami prizvanými súťažnou porotou alebo pomocnými orgánmi súťažnej poroty
- sú blízkymi osobami, spoločníkmi, zamestnancami alebo zamestnávateľmi osôb vylúčených podľa ods. a) a b)

5.4 Nesplnenie podmienok pre účasť v súťaži je dôvodom na vylúčenie zo súťaže.

5.5 Doklady, požadované v bode 5.2 b) súťažných podmienok, preukazujúce splnenie podmienok účasti v zmysle § 32 zákona č.343/2015 (zákon o verejnom obstarávaní), predloží verejnému obstarávateľovi účastník, vyzvaný na rokovanie o zákazke, v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

#### 6. VYHLÁSENIE SÚŤAŽE, SPRÍSTUPNENIE PODMIENOK, KOMUNIKÁCIA

##### 6.1 Vyhlásenie súťaže

Súťaž je vyhlásená dňom zverejnenia oznámenia o vyhlásení súťaže. Oznámenie bude zverejnené na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk), v Informáciach SKA na stránke [www.informacieska.sk](http://www.informacieska.sk), na internetovej stránke Slovenskej komory architektov [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk) a na internetovej stránke Českej komory architektov [www.cka.cz](http://www.cka.cz). Výsledky súťaže budú zverejnené rovnakým spôsobom. Vyhlasovateľ upovedomí o výsledku súťaže všetkých účastníkov písomne.

##### 6.2 Prihlásenie sa do súťaže

Účastník sa do súťaže prihlási najneskôr v termíne, ktorý je určený pre podávanie otázok účastníkov vyhlasovateľovi (vrátane) a to spôsobom určeným pre komunikáciu medzi vyhlasovateľom a účastníkmi v bode 6.5

týchto súťažných podmienok. Prihlásením do súťaže sa účastník nezaväzuje k odovzdaniu súťažného návrhu. Prihlásenie účastníkov sa vyžaduje z administratívnych a organizačno-právnych dôvodov.

### **6.3 Sprístupnenie súťažných podmienok a súťažných pomôcok**

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky si môžu súťažiaci prevziať v digitálnej forme, bezplatne stiahnuť za pomoci odkazov z internetovej stránky [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) a stránok uvedených v bode 6.1, pričom ich stiahnutím sa účastník zaväzuje použiť podklady a pomôcky výlučne pre účely súťaže.

### **6.4 Jazyk súťaže**

Jazykom súťaže je slovenský jazyk. Všetky súťažné dokumenty, t.j. súťažné podmienky, pomôcky a dokumentácia o priebehu súťaže je a bude vyhotovovaná v tomto jazyku. Jazykom súťažných návrhov je slovenský a český jazyk. Dokumenty, preukazujúce splnenie podmienok účasti, môžu byť predložené aj v českom jazyku. Pokiaľ účastník súťaže predloží dokumenty v inom jazyku, ako je tu uvedené, musí predložiť tiež úradný preklad týchto dokumentov do slovenského jazyka.

### **6.5 Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a účastníkmi**

6.5.1 Dorozumievanie v rámci súťaže bude v jazyku súťaže, písomne v listinnej alebo elektronickej forme. Dokumenty môžu byť doručené osobne, poštovou zásielkou, alebo e-mailom. V záhlaví dokumentu alebo na poštovej obálke bude uvedený názov súťaže – “Obnova parku Janka Kráľa v Trnave”.

6.5.2 V prípade, kde to určujú súťažné podmienky, musia byť dokumenty adjustované spôsobom, aby nedošlo k porušeniu anonymity účastníka.

6.5.3 Prostredníkom medzi vyhlasovateľom a účastníkmi je po vyhlásení súťaže až do jej ukončenia výhradne sekretár súťaže, uvedený v čl. 2.3. Tomuto je potrebné adresovať všetky pripomienky a požiadavky v lehotách stanovených súťažnými podmienkami.

6.5.4 Telefonická komunikácia zo strany účastníka je možná len v organizačných otázkach súvisiacich s požadovanou informáciou, a to na telefónnom čísle sekretára súťaže a to v čase od 9:00 hod. do 16:00 hod. v pracovných dňoch.

6.5.5 Relevantné oznámenia v rámci priebehu súťaže, určené pre všetkých účastníkov súťaže, bude vyhlasovateľ zverejňovať na svojej internetovej stránke [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk). Oznámenie o výsledkoch súťaže bude zasielané na spätnú adresu, ktorú súťažiaci uvedú v obálke s označením: „Spätná adresa“ spôsobom uvedeným v čl. 11.

### **6.6 Vysvetľovanie súťažných podmienok**

6.6.1 Súťažiaci môžu k súťažným podmienkam vzniesť otázky spôsobom, ktorý upravuje bod 6.4 a v lehote v zmysle odseku 16.3.1. Po tejto lehote už nie je možné podávať k súťaži otázky, resp. otázky kladené po tejto lehote bude vyhlasovateľ ignorovať.

6.6.2 Vždy po podaní otázky(-ok) sekretárovi súťaže vyhlasovateľ v spolupráci s členmi poroty a prizvanými odborníkmi, zodpovie otázku(-ky) a odpoveď(-de) zašle v lehote najneskôr v zmysle odseku 16.3.2 týchto súťažných podmienok.

6.6.3 Odpovede na otázky budú sprístupnené na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk). Budú zoskupené v jednom dátovom súbore, ktorý bude stiahnuteľný voľne a bude stále aktuálny, t.j. bude obsahovať vždy aktuálne otázky a odpovede.

### **6.7 Vyhlásenie výsledkov súťaže a zverejnenie návrhov**

6.7.1 Vyhlasovateľ súťaže v lehote podľa bodu 16.7 zašle súťažiacim písomné oznámenie o výsledku súťaže vrátane zápisnice z hodnotiaceho rokovania poroty. Súčasne v tejto lehote vyhlási výsledky súťaže oznámením, ktoré bude zverejnené v Informáciach Slovenskej komory architektov [www.informacieska.sk](http://www.informacieska.sk) a na jej internetovej adrese [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk), na internetovej stránke Českej komory architektů [www.cka.cz](http://www.cka.cz) a na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk).

6.7.2 Vyhlasovateľ súťaže zverejní na svojej internetovej stránke [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) v lehote podľa čl. 16.9 všetky ocenené návrhy. Slovenská komora architektov taktiež zverejní ocenené súťažné návrhy spolu s výsledkom súťaže na svojej stránke [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk). Originálne panely ocenených súťažných návrhov budú vystavené vo vhodnom verejne prístupnom priestore objektu radnice na Hlavnej ulici 1 v Trnave predbežne v termíne najneskôr do konca mája 2017. Návrhy budú zverejnené v súlade s čl. 19.2 súťažných podmienok.

### **6.8 Zasadnutia poroty**

6.8.1 Úvodné zasadnutie poroty sa uskutočnilo **06.12.2016**.

6.8.2 Zo zasadnutia sekretár súťaže vypracuje „Zápisnisu z úvodného zasadnutia poroty“. Predseda poroty môže v prípade neprítomnosti sekretára poveriť vedením zápisnice inú osobu spomedzi členov poroty. Správnosť zápisnice overuje svojim podpisom predseda poroty alebo predsedajúci zasadnutia a potvrdzuje osoba poverená zápisom. Prílohami zápisnice z úvodného zasadnutia poroty sú čestné vyhlásenia členov poroty v zmysle čl. 10,

ods.2, písm. a) súťažného poriadku SKA.

6.8.3 Hodnotiace zasadnutie poroty sa uskutoční v termínoch uvedených v čl. 16.6. Pre prípad potreby sú stanovené dva termíny hodnotiaceho zasadnutia poroty, tzn. druhé sa uskutoční v prípade, že porota v prvom termíne zasadnutia neustanoví výsledok súťaže.

6.8.4 Z hodnotiaceho zasadnutia poroty sekretár súťaže vyhotoví v súlade s čl. 11, bodu 7,8,9 súťažného poriadku SKA „Zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty“. Do Zápisnice z hodnotiaceho zasadnutia poroty budú zaznamenané odlišné názory členov súťažnej poroty, ak o to títo členovia výslovne požiadajú. Do zápisnice majú právo zaznamenať svoj názor aj experti poroty. Zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty podpisujú všetci členovia poroty. Ak niektorý člen poroty odmietne podpísať zápisnicu, uvedie sa dôvod odmietnutia v zápisnici. Zápisnica z hodnotiaceho zasadnutia poroty musí obsahovať výsledok súťaže.

6.8.5 Kópie oboch zápisníc z priebehu súťaže zašle predseda súťažnej poroty so sprievodným listom na vedomie Slovenskej komore architektov.

6.8.6 Prílohou každej zápisnice je prezenčná listina z každého dňa rokovania poroty, rozhodujúce údaje vrátane nástupu náhradníkov musia byť uvedené aj s udaním času.

## 6.9. Zrušenie súťaže

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo na zrušenie súťaže. K zrušeniu súťaže môže dôjsť najneskôr 21 dní pred termínom odovzdania súťažných návrhov uvedenom v odseku 16.4. týchto súťažných podmienok. Pokiaľ dôjde k zrušeniu súťaže, bude toto oznámené spôsobom rovnakým ako jej vyhlásenie. Vyhlasovateľ musí zrušenie súťaže odôvodniť.

## 7. SÚŤAŽNÉ POMÔCKY

### 7.1 Súťažné pomôcky pre riešenie návrhu

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky si môžu súťažiaci prevziať v digitálnej forme, bezplatne stiahnuť za pomoci odkazov z internetovej stránky [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) a stránok uvedených v bode 6.1. nasledovne:

1. Zadávacie podmienky - docx
2. Situácia riešeného územia– pdf
3. Ortofotomapa – <https://ismcs.cdb.sk/portal/mapviewer/?viewid=CestnaSiet&extent=245172,5362282,247077,5363095>
4. Situácia parku Janka Kráľa z technickej mapy mesta - dwg,dgn,pdf. zip
5. Územný plán mesta Trnava textová časť - pdf
6. Úprava regulatívov ÚPN 3/2015 textová časť - pdf
7. Všeobecne záväzné nariadenie mesta Trnava č.435 ktorým sa vyhlasuje obecné chránené územie „PARK JANKA KRÁĽA V TRNAVE“.
8. MÚSES 2008; Územný plán mesta Trnava, Aktualizácia 2009 v znení zmien a doplnkov
9. Dokument starostlivosti o dreviny.
10. Konceptia rozvoja cyklotrás mesta Trnava
11. Stratégia adaptácie mesta Trnava na dopady zmeny klímy – vlny horúčav
12. Záverečná správa k dotazníkovému prieskumu verejnej mienky
13. Fotografie

Na niektoré poskytnuté podklady sa vzťahujú autorské práva a môžu byť použité len na účel tejto súťaže.

### 7.2 Obhliadka územia

Vzhľadom na pomerne zložité pomery v území, ktoré je predmetom riešenia, odporúča sa obhliadka priamo v teréne. Termín pre možnú obhliadku je stanovený v odseku 16.3.3. týchto súťažných podmienok. Obhliadky je možné zúčastniť sa bez ďalšieho prihlasovania.

## 8. POŽIADAVKY NA NAVRHOVANÉ RIEŠENIE

### Popis problematiky riešeného územia

Park Janka Kráľa sa nachádza v juhozápadnej časti k.ú. Trnava, medzi železničnou traťou a obytným územím Prednádražie a Špíglsál. Terajšie hranice parku vznikli zo Staničného parku, ktorý bol založený v 19. storočí v úvislosti s rozšírením mesta za mestské hradby. Prioritne mal plniť funkciu izolačného pásu medzi železnicou a mestskou štvrtou Špíglsál. Vstup do parku zvýrazňovala symbolická „vstupná brána“. Park sa tiahol pozdĺž celej trate až po ohyb a tvoril súvislý pás zelene s dvomi samostatnými parkami na začiatku a na konci pásu zelene, ktoré boli prepojené súvislou alejou stromov. Na začiatku a na konci mal vytvorené ostrovčeky s okrasnou zeleňou.

Park Janka Kráľa patrí z hľadiska trvalej udržateľnosti medzi najvýznamnejšie polyfunkčné plochy zelene v urbánnom území mesta Trnavy. Význam parku je o to väčší, že administratívne územie mesta vykazuje deficit



verejne dostupných plôch parkov a lesoparkov, ktoré majú najväčší význam pre kvalitu prostredia i kvalitu života občanov mesta.

V súčasnosti líniový park plní predovšetkým izolačnú a hygienickú funkciu medzi rozsiahlou obytnou zónou Prednádražie a Špíglsál a železničnou traťou smer Trnava – Bratislava. Ďalšie významné funkcie, ktoré park plní, sú mikroklimatická, sociálno-spoločenská a komunikačná. Kým funkcia pobytová - sociálno-spoločenská je prioritná v rozšírených častiach parku, komunikačná dominuje v alejovej, ale aj v zrekonštruovanej časti medzi autobusovou a vlakovou stanicou a obchodným centrom MAX .

V súťažnom návrhu je potrebné doriešiť nasledovné:

- navrhnuť komplexnú obnovu riešeného územia s ozdravením jestvujúceho porastu a návrhom nových spevnených povrchov, mobiliárom a zeleňou
- označiť a pomenovať problémy s návrhom ich riešenia
- vytvoriť funkčne a esteticky kvalitný oddychový parkový priestor
- navrhnuť bohatý scenár zaujímavých detailov, zákutí a farebných kompozícií
- navrhnuť bohatý lokálny program zaujímavých a nadčasových oddychovo - rekreačných, kultúrnych a sociálno-spoločenských, trvalých a sezónnych aktivít pre všetky skupiny návštevníkov
- uplatniť v území adaptačné opatrenia na dopady zmeny klímy
- všetky časti riešeného územia organicky prepojiť medzi sebou a na príľahlé okolie

Dokumentácia bude obsahovať návrh vedenia cyklotrasy s pripojeniami na železničnú a autobusovú stanicu, OC MAX, plánovanú cyklotrasu na ulici J. Bottu, prístup z Ulice J. G. Tajovského a zahrnúť plánované pokračovanie cyklotrasy na konci parku smerom k ceste k železničnému depu. Cyklotrasu je potrebné oddeliť od navrhovanej siete chodníkov vhodným účinným riešením. Cyklotrasa bude široká min. 2,5 m.

Oproti ulici Lomonosovova sa v parku nachádza vjazd k bytovému domu a prevádzke ŽELOS, spo. s r. o., jeho trasovanie je potrebné zachovať. Šírka komunikácie vjazdu bude 5,5 m.

#### **Členenie parku na ekologicko-funkčné priestory a zóny**

Územie je tvorené tromi typmi ekologicko-funkčného priestoru a rozšírenou časťou, a to:

- Park Janka Kráľa – jeho zrekonštruovaná časť pri autobusovej stanici SAD, Trnava (mestský park)
- Park Janka Kráľa – alej, spájajúca zrekonštruovanú a najstaršiu časť parku
- Park Janka Kráľa – jeho nezrekonštruovaná, najstaršia zadná časť medzi ulicami Lomonosovova a Čajkovského nadväzujúca na príľahlé sídlisko (lesopark)
- Rozšírená časť - nadväzuje na park na ulici B. Smetanu (priebežný chodník a živý plot na severnej hranici parku) a na začiatku parku L. van Beethovena (zemný val na Čajkovského ulici).

#### **Vymedzenie riešeného územia**

Park Janka Kráľa sa nachádza v juhozápadnej časti k.ú. Trnava, medzi železničnou traťou a obytným územím Prednádražie a Špíglsál.

Výmera Parku Janka Kráľa na parcele registra C č.8720/1 je 86.429 m<sup>2</sup>. Výmera rozšírenej zadnej časti na parcelách registra C č. 8720/2, 8720/3 a častí parcel č.8721 a 1635/1 je 13.371 m<sup>2</sup>. Pozemky sú vo vlastníctve Mesta Trnava, LV 5000. Riešené územie má celkovú výmeru 99.800 m<sup>2</sup>.

#### **Požiadavky vyplývajúce z Územného plánu mesta a iných podkladov na riešené územie**

Pri návrhu je potrebné vychádzať z platného Územného plánu mesta Trnava platného od roku 1994 a dokumentov Stratégia adaptácie mesta Trnava na dopady zmeny klímy, Konceptia rozvoja cyklotrás, Miestny územný systém ekologickej stability, Dokument starostlivosti o dreviny a Pasport zelene mesta Trnava.

Detailnejšie požiadavky na spracovanie návrhu riešeného územia sú vypracované v Zadávacích podmienkach podľa bodu 7.1.

### **9. POŽADOVANÝ ROZSAH A OBSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU**

Návrh bude obsahovať 4 panely podľa čl. 10 a čl.11 súťažných podmienok v rozsahu :

1. Urbanistické riešenie, situácia M = 1:1000

Návrh riešenia urbanistických súvislostí. Ideový návrh s funkčným usporiadaním územia (vyjadriť ideovo-kompozičné východiská a hľadiská návrhu s vyznačením funkčného usporiadania parku, lokálneho programu, koridorov peších, dopravných, cyklistických a bežeckých trás).

2. Konceptia návrhu, situácia M = 1 : 500

Návrh zelene vo väzbe na existujúci a cieľový stav zelene s vyznačením použitých vegetačných prvkov a plôch, názvy navrhovaných taxónov stromov na dosadbu, určenie hodnotných stromov na osobitnú ochranu. Návrh peších, cyklo a bežeckých trás. Uplatnenie drobnej architektúry, mobiliáru, vodných plôch a prvkov.

3. Podrobnejšie dokumentovanie návrhu podľa uváženia súťažiaceho, napr. významných architektonických bodov územia - mikropriestorov.

4. Perspektívny pohľad na územie parku z vtáčej perspektívy, perspektívne pohľady z horizontu človeka na riešené územie. Najmenej 4 perspektívne pohľady na riešené územie.
5. Súčasťou návrhu bude aj textová časť. Textová časť bude obsahovať všetky ideové podklady, ktoré autora inšpirovali pri tvorbe návrhu, ako aj technický popis riešenia. Súčasťou súťažného návrhu bude aj kompletne dokumentované súťažného návrhu na CD (DVD) nosiči vo formáte pdf alebo jpg.
6. Účastník súťaže môže podať len jeden súťažný návrh. Možnosti variantného riešenia sa nepripúšťajú.

## **10. POŽADOVANÁ ÚPRAVA SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU**

### **10.1 Prezentácia súťažného návrhu**

Súťažný návrh bude prezentovaný na pevných vyťahčených paneloch (kappa doska) s rozmermi – vodorovný rozmer 1000 mm a zvislý rozmer 700 mm. Orientácia umiestnenia riešeného územia na paneli bude jednotná - horizontálna. Počet panelov je určený na štyri.

### **10.2 Grafická časť súťažného návrhu**

Situácia, návrh zelene, pohľady budú podané ľubovoľnou technikou, farebnou alebo čiernobiely. Voľné plochy na predpísaných paneloch budú biele. Popisy a názvy vyobrazení môže súťažiaci umiestniť ľubovoľne, druh a veľkosť písma sa nepredpisuje, farba písma sa pripúšťa iba čierna. Grafické prílohy budú vyhotovené ako originál alebo tlač, odporúča sa v matnej alebo pololesklej úprave. Prípustné sú manuálne ako aj počítačové vyhotovenia.

### **10.3 Textová časť súťažného návrhu**

Textová časť súťažného návrhu bude ako samostatná príloha. Veľkosť technickej správy sa stanovuje na maximálne 3 jednostranné formáty A4. Textová časť bude v primeranom rozsahu aj súčasťou grafickej časti súťažného návrhu.

### **10.4 Obal pre súťažný návrh**

Panel so súťažným návrhom, textovou časťou a obálkami (11.3 a 11.4) bude vložený do tuhého nepriehľadného a nepriesvitného obalu spolu so zabezpečením proti pohybu. Obal bude uzatvorený, zalepený a zapečatený. Obal a všetky prílohy súťažného návrhu budú označené nápisom: **Súťaž – Obnova parku Janka Kráľa v Trnave – neotvárať**.

## **11. POŽADOVANÝ SPÔSOB OZNAČENIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

### **11.1 Podmienky anonymity**

Návrhy budú prezentované anonymne. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať heslo, ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. Všetky panely budú upravené jednotne v predpísanom formáte a v požadovanej grafickej úprave.

### **11.2 Úprava návrhu pre vyznačenie identifikácie**

Každý panel bude označený názvom. Každý panel bude mať v pravom hornom rohu rámček 5 x 5 cm, ktorý musí zostať voľný pre identifikačné číslo, ktorým overovateľ súťažných návrhov označí súťažné návrhy.

### **11.3 Obálka s názvom „Spiatočná adresa“**

Obálka bude obsahovať meno, adresu, telefón, e-mail, na ktoré je možné poslať rozhodnutie poroty o víťaznom návrhu, odovzdať odkaz a zasláť protokol o priebehu súťaže a vrátiť neocenený návrh. Obálka bude nepriehľadná a nepriesvitná, bude zalepená a zapečatená, vložená do obalu spolu so súťažným návrhom.

### **11.4 Obálka s názvom „Autor“**

Obálka bude obsahovať mená, adresy s podpismi autorov, spoluautorov a dohodnutý percentuálny podiel na cene za predmet súťaže. Obálka bude nepriehľadná a nepriesvitná, bude zalepená a zapečatená, vložená do obalu spolu so súťažným návrhom. Odborne spôsobilé osoby pripoja ku svojmu menu a podpisu aj odtlačok autorizačnej pečiatky. Do obálky účastník vloží aj požadované doklady, týkajúce sa požiadaviek na súťažiaciho podľa bodov 5.1 a 5.2 súťažných podmienok.

### **11.5 Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu pri poštovej zásielke**

Pokiaľ bude súťažný návrh poslaný poštou, je potrebné podľa zákona o poštových službách (poštový zákon) a smernica č. 113/1998 pri doporučenej zásielke uviesť „Anonymná súťaž, adresa odosielateľa je vo vnútri zásielky“.

## 12. OVEROVANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

Overovateľ súťažných návrhov pred hodnotiacim zasadnutím poroty skontroluje čas doručenia súťažných návrhov. Každý súťažný návrh označí číslom a skontroluje úplnosť súťažných návrhov v zmysle čl. 9. a čl. 11. V prípade požadovanej odbornej spôsobilosti otvorí obálku „autor“ a skontroluje, či účastník vyžadovanú spôsobilosť alebo iné požiadavky kladené na účastníka preukazuje. Otvorené súťažné návrhy a obálku opätovne zapečatí vlastnou pečatou. O výsledku overenia spíše zápisnicu, pričom zachová anonymitu súťažných návrhov, a zápisnicu vlastnoručne podpíše a predloží porote na hodnotiacom zasadnutí. O obsahu návrhov musí zachovať mlčanlivosť ku ktorej sa zaviazal čestných prehlásením.

## 13. KRITÉRIÁ HODNOTENIA A DÔVODY VYLÚČENIA NÁVRHU SÚŤAŽE

### 13.1 Kritériá hodnotenia (max 100 bodov)

1. Kvalita krajinárskeho riešenia - kvalita formovania priestorového usporiadania a sadovníckej kompozície, autorská invencia **0 - 40 bodov**
2. Kvalita architektonického riešenia - kvalita navrhnutého funkčného využitia a lokálneho programu riešeného územia, aj v širších vzťahoch, funkčné prepojenie prostredia parku **0 - 40 bodov**
3. Reálnosť, efektívnosť a realizovateľnosť navrhovaného riešenia **0 - 20 bodov**

### 13.2. Dôvody pre vylúčenie zo súťaže

Porota vylúči z posudzovania návrh, ktorý nespĺnil požiadavky podľa týchto súťažných podmienok ak:

- a) nevyhovelo požiadavkám na rozsah, obsah alebo formu návrhu (za dôvod vylúčenia sa považuje aj prekročenie rozsahu),
- b) nemá požadované časti alebo nie je vypracovaný s požadovanou podrobnosťou alebo technikami,
- c) bola porušená anonymita účastníkov najmä tým, že na obale bol označený údajmi, ktoré umožňujú identifikáciu účastníka,
- d) nebol predložený v lehote na predkladanie návrhov alebo na určenom mieste,
- e) nespĺnil inú požiadavku podľa týchto súťažných podmienok, najmä ak nepreukázal vyžadovanú odbornú spôsobilosť, ak predložil variantný súťažný návrh, ak predložil 2 alebo viac súťažných návrhov

Súťažiaci berú na vedomie, že všetky súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú predpísané podmienky obsiahnuté v týchto Súťažných podmienkach v zmysle bodu 13.3, je súťažná porota povinná podľa príslušných ustanovení Súťažného poriadku SKA vylúčiť zriadeného posudzovania.

## 14. POROTA

Porotu zostavil vyhlasovateľ s prihliadnutím na prevahu nezávislých osôb na vyhlasovateľovi a na prevahu odborníkov vo vzťahu k predmetu súťaže. Počet členov je 5.

### 14.1 Zloženie poroty

Porota má 5 členov a 2 náhradníkov a bude zasadať, rokovať a rozhodovať v tomto zložení:

#### 14.1.1 Riadni členovia poroty

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing.arch. Peter Purdeš, MsÚ Trnava, autorizovaný architekt SKA
2. Ing. Jarmila Garaiová, MsÚ Trnava- koncepcia sadových úprav mesta

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. Anna Dobrucká, autorizovaný krajinný architekt SKA
2. Ing. Štefan Lančarič, PhD. autorizovaný krajinný architekt SKA - predseda
3. Ing. arch. Tibor Zelenický, autorizovaný architekt SKA - podpredseda

#### 14.2.2 Náhradníci poroty

1. Ing. Juraj Zvěďělík, autorizovaný krajinný architekt SKA
2. Ing. arch. Bohuslav Pernecký, autorizovaný architekt SKA

#### 14.1.3 Experti poroty s poradným hlasom

1. JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta – právnik
2. Ing. arch. Tomáš Guniš, MsÚ Trnava
3. Ing. Radomila Škodná, MsÚ Trnava - koncepcia sadových úprav mesta

Rozhodnutie poroty bude konečné a nie je možné sa proti nemu odvolať ani podať námietku. Porota si v prípade potreby vyhradzuje právo prizvať k hodnoteniu aj ďalších expertov na špecifiká riešeného územia a predmetu súťaže. Prizvaný expert má len poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov. Riadneho člena poroty môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov, a to podľa poradia.



## **14.2 Rokovanie a hlasovanie poroty**

Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia a všetci náhradníci. Náhradníci majú len poradný hlas. Ak je neprítomný riadny člen poroty, stáva sa náhradník riadnym členom s rozhodujúcim hlasom. Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetky pomocné orgány poroty, na hodnotiacom zasadnutí poroty aj experti poroty. Overovateľ súťažných návrhov po predložení správy o overení návrhov sa na hodnotiacom zasadnutí poroty nezúčastňuje. Porota je schopná uznášať sa, ak sú prítomní členovia poroty najmenej v počte riadnych členov. Porota prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov poroty s právom hlasovať. Člen poroty má právo do zápisnice uviesť svoj názor o priebehu rokovania poroty a hlasovaní. Spôsob hlasovania dohodne porota.

## **14.3 Úloha poroty**

Úlohou poroty je:

- a) Posúdiť súťažné podmienky pred vyhlásením súťaže návrhov, skontrolovať súťažné podklady
- b) Kontrolovať dodržanie súťažných podmienok počas súťaže návrhov
- c) Skontrolovať úplnosť predložených návrhov podľa súťažných podmienok
- d) Vylúčiť návrhy predložené po lehote alebo podané na nepríslušnom mieste a vylúčiť návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, ktorých autori nespĺnili podmienky účasti v súťaži, alebo návrhy ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok
- e) Vyhodnotiť predložené návrhy podľa kritérií určených v súťažných podmienkach
- f) Zostaviť poradie predložených návrhov podľa kritérií určených v súťažných podmienkach
- g) Vyhotoviť zápisnicu o priebehu rokovania poroty
- h) Vypracovať súborné hodnotiace stanovisko k výsledkom súťaže

Porota hodnotí návrhy pri zachovaní ich anonymity a výlučne podľa kritérií určených v súťažných podmienkach. Anonymita musí byť zachovaná až do rozhodnutia o poradí návrhov ako aj v prípadoch podľa čl. 19.3. Zápisnicu o zasadnutí poroty, na ktorom sa rozhodlo o poradí návrhov a o rozdelení cien, podpíšu všetci členovia poroty. Kópia zápisnice sa doručuje vyhlasovateľovi a všetkým účastníkom.

## **15. CENY**

### **15.1 Ceny**

Vyhlasovateľ bude udeľovať finančnú odmenu pre prvých 3 účastníkov podľa poradia určeného porotou a to vo výške:

1. cena: 6 000,- euro
2. cena: 3 600,- euro
3. cena : 2 400,- euro

Súťažiacim nevzniká nárok na preplatenie režijných nákladov spojených s účasťou v tejto súťaži návrhov.

### **15.2 Vyplatenie cien**

Ceny sa vyhlasovateľ zaväzuje vyplatiť v lehote podľa čl.16.8 súťažných podmienok poukázaním na bankový účet autora oceneného návrhu, v prípade autorských kolektívov podľa pomeru uvedeného súťažiacimi v obálke „Autor“.

### **15.3 Podmienky pre prípadné rozhodnutie o inom rozdelení cien a odmien, prípadne neudelenie niektorých cien**

Súťažná porota môže rozhodnúť o inom rozdelení alebo neudelení cien, prípadne o inom rozdelení, prípadne neudelení cien v plnej výške, najviac však v odchýlke 20% od danej ceny. Toto svoje rozhodnutie musí porota podrobne zdôvodniť do Zápisnice o priebehu súťaže. Rozhodnutie súťažnej poroty podľa tohto bodu nemôže presiahnuť celkovú výšku cien, ktorá je stanovená v bode 15.1 týchto súťažných podmienok.

### **15.4 Náležitosti zdanenia cien udelených v súťaži**

Pri výplate cien sa bude postupovať v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov. Ceny sú uvedené vo výške pred zdanením.

## **16. ZÁKLADNÉ LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE**

### **16.1 Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty**

Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty sa ustanovuje na **6.12.2016 o 9:00 hod.**

### **16.2 Dátum vyhlásenia súťaže**

Dátum vyhlásenia súťaže sa stanovuje na **16.12.2016.**

### **16.3 Lehota k podaniu otázok súťažiacich a k zodpovedaniu otázok súťažnou porotou**

**16.3.1** Lehota k podaniu otázok sa stanovuje od **3.1.2017** do **3.2.2017**.

**16.3.2** Lehota k zodpovedaniu otázok sa stanovuje **najviac 5 dní od podania otázky**.

**16.3.3** Termín obhliadky riešeného priestoru je stanovený na **19.1.2017 o 10:00 hod.** so stretnutím pri objekte kvetinárstva KVETY na začiatku Staničnej ulice (križovatka s ulicami A.Hlinku a Kollárova) GPS: 48.370742, 17.583008. Na obhliadku je postačujúce sa osobne dostaviť, nie je potrebné sa prihlasovať.

### **16.4 Termín odovzdania súťažných návrhov súťažiacimi**

Najneskorší termín odovzdania súťažných návrhov sa stanovuje na **31.3.2017 do 14:00 hod.** pre prípad osobného alebo kuriérneho odovzdania. V prípade podania súťažného návrhu k poštovej preprave sa považuje lehota za splnenú, ak bude návrh doručený v rovnakom termíne. Za doručenie sa považuje aj doručenie výzvy pošty na prevzatie zásielky uloženej na pošte. Dátum podania zásielky s návrhom na poštovú prepravu nie je pre splnenie termínu určujúci a nebude braný do úvahy. Pri každej forme doručenia musí byť zachovaná anonymita súťažiaceho. V prípade podania poštou sa na mieste uvedenia spätočnej adresy uvedie: Anonymná súťaž – spätočná adresa vo vnútri zásielky.

### **16.5 Dátum otvárania obálok s návrhmi a overovanie**

Dátum otvárania obálok s návrhmi a overovanie sa stanovuje na **4.4.2017 o 9:00 hod.**

### **16.6 Dátum hodnotiaceho zasadnutia súťažnej poroty**

Dátum zasadania súťažnej poroty k hodnoteniu súťažných návrhov sa stanovuje na **6.4.2017 o 9:00 hod.**, druhý termín v prípade potreby bude **7.4.2017 o 9:00 hod.**

### **16.7 Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže**

Lehota k vyhláseniu výsledkov súťaže spôsobom podľa bodu 6.7 sa stanovuje na dobu najviac **14 dní** od konečného rozhodnutia poroty o poradí účastníkov a udelení cien odmiern, predbežne do **21.4.2017**.

### **16.8 Lehota na preplatenie cien a odmiern**

Lehota k preplateniu cien spôsobom podľa čl. 15.3 je stanovená na dobu **30 dní** od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do **19.5.2017**.

### **16.9 Lehota na zverejnenie súťažných návrhov**

Vyhlasovateľ zverejní ocenené návrhy spôsobom podľa bodu 6.7. Lehota zverejnenia na internetovej stránke je stanovená do 7 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do **28.4.2017**. Lehota na otvorenie výstavy návrhov je stanovená najneskôr **do konca mája 2017**.

## **17. SPÔSOB A MIESTO ODOVZDANIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

Súťažné návrhy je možné odovzdať osobne alebo kuriérom proti písomnému potvrdeniu vyhlasovateľovi súťaže pri zachovaní ustanovení týchto Súťažných podmienok a to počas posledných piatich pracovných dní pred dňom odovzdania v dobe medzi 8<sup>00</sup> hod. až 12<sup>00</sup> hod. a medzi 13<sup>00</sup> hod. až 16<sup>00</sup> hod. na adrese : Mestský úrad v Trnave, Trhová 1, 917 01 Trnava, prípadne podaním k poštovej preprave podľa bodu 11.5.

## **18. ZÁVÄZNOSŤ VÝSLEDKOV SÚŤAŽE**

### **18.1 Výsledok súťaže**

Rozhodnutie poroty je záväzné pre vyhlasovateľa, účastníkov a členov poroty.

### **18.2 Podmienky disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb**

Ustanovenie týchto súťažných podmienok nie je na prekážku uplatnenia disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb podľa platnej legislatívy Slovenskej komory architektov.

### **18.3 Záväzok vyhlasovateľa a podmienky zadania zákazky**

Na základe konečných výsledkov súťaže vyhlasovateľ vyzve autorov ocenených návrhov k podaniu ponuky na spracovanie projektovej dokumentácie pre stavebné konanie a realizáciu. Zákazka môže byť zadaná len osobe oprávnenej projektovať v SR podľa §3, ods.1,2,4 a 5 zákona SNR č. 138/1992 Zb. v znení neskorších predpisov, je autorizovaným krajinným architektom alebo autorizovaným architektom a má autorské práva k predmetnému súťažnému návrhu.

## **19. AKCEPTOVANIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK**

### **19.1 Súhlas vyhlasovateľa, sekretára, overovateľa súťažných porotcov s podmienkami súťaže**

Svojou účasťou v súťaži potvrdzujú vyhlasovateľ, sekretár súťaže, overovateľ, členovia poroty ako aj

náhradníci, že sa oboznámili so všetkými podmienkami súťaže a zaväzujú sa, že budú tieto Súťažné podmienky dodržiavať a ctiť.

### **19.2 Súhlas súťažiacich s podmienkami súťaže**

Odovzdaním súťažného návrhu vyslovuje súťažiaci súhlas so všetkými podmienkami súťaže a s rozhodnutiami súťažnej poroty, vykonanými v ich rámci a v súlade s nimi.

## **20. AUTORSKÉ PRÁVA A ZVEREJNENIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

### **20.1 Autorské práva súťažiacich**

Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade.

### **20.2 Zvolenie k použitiu autorského diela pre účely tejto súťaže**

Ocenené návrhy sa stávajú vlastníctvom vyhlasovateľa súťaže s tým, že s vlastníctvom neprechádza na vyhlasovateľa autorské právo. Autor tohto návrhu udeľuje vyhlasovateľovi súhlas použiť jeho autorské dielo pre účely tejto súťaže. Použitie autorského diela na iné účely, ako boli uvedené v týchto Súťažných podmienkach, je viazané na výslovný súhlas autora. Neocenené návrhy budú po ukončení výstavy vrátené účastníkom.

### **20.3 Súhlas súťažiacich so zverejnením autorov a súťažných návrhov**

Odovzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov. Súťažiaci, ktorí si prajú, aby boli výsledky zverejnené a návrhy vystavené bez udania autora, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným prehlásením priloženým do obálky „Spiatočná adresa“. Po vyhlásení výsledkov má súťažiaci právo oznámiť vyhlasovateľovi, aby nezverejnil jeho dielo alebo aby ho zverejnil anonymne. Toto právo musí autor uplatniť písomne najneskôr do 5 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže.

## **21. PRÁVNE PREDPISY PODĽA KTORÝCH SA SÚŤAŽ KONÁ**

Súťaž bola pripravená a bude prebiehať v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016 s prihladením k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektov a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa §847, §848 a §849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

## **22. SCHVÁLENIE A OVERENIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK**

### **22.1 Overenie súťažných podmienok SKA**

Tieto súťažné podmienky boli overené Slovenskou komorou architektov listom č. KA-782/2016 zo dňa 15. 12. 2016

Osvedčenie o overení je u vyhlasovateľa a na Slovenskej komore architektov.

### **22.2 Schválenie Súťažných podmienok**

Tieto Súťažné podmienky boli schválené vyhlasovateľom a prerokované a odsúhlasené porotou na úvodnom zasadnutí poroty pred vyhlásením súťaže, konanom **06.12.2016**.

**JUDr. Peter Bročka, LL.M.**  
primátor mesta Trnava